

**Awnings**

Installation and usage instructions

EN

**Markisen**

Montage-und Gebrauchsanleitung

DE

**Stores**

Instructions de montage et mode d'emploi

FR

**Toldos**

Instrucciones de montaje y uso

ES

**Tendalini**

Istruzioni di montaggio e d'uso

IT

Please consult the website for  
instructions in the languages:  
NL-SV-DA-NO-FI-PT

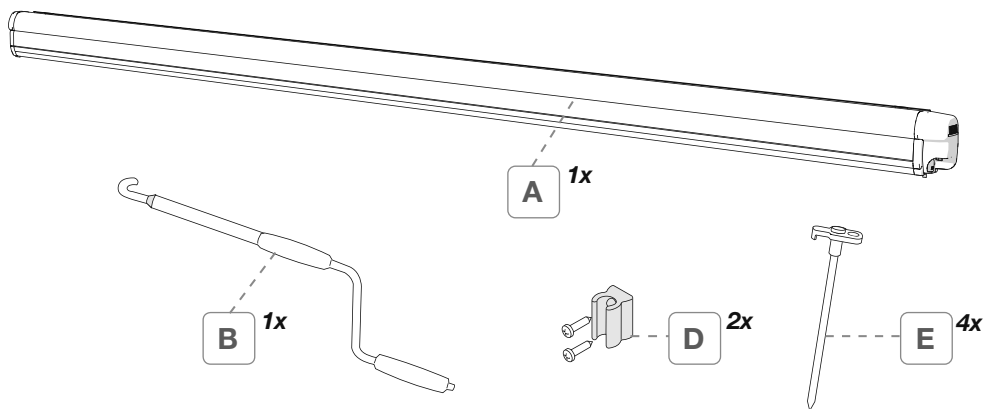


# FIAMMA F45s

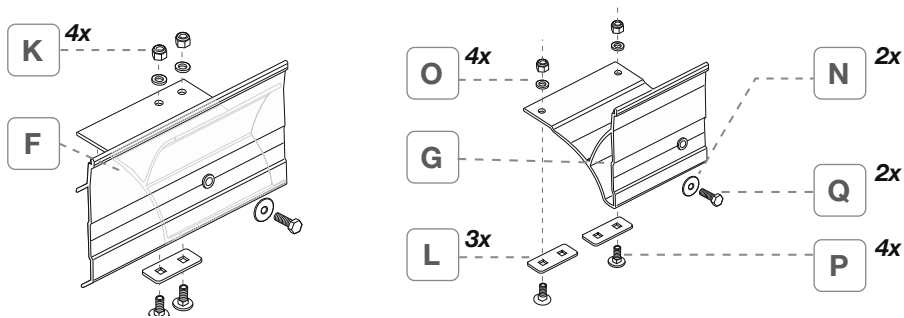
## VW T5/T6

MULTIVAN / TRANSPORTER / CALIFORNIA

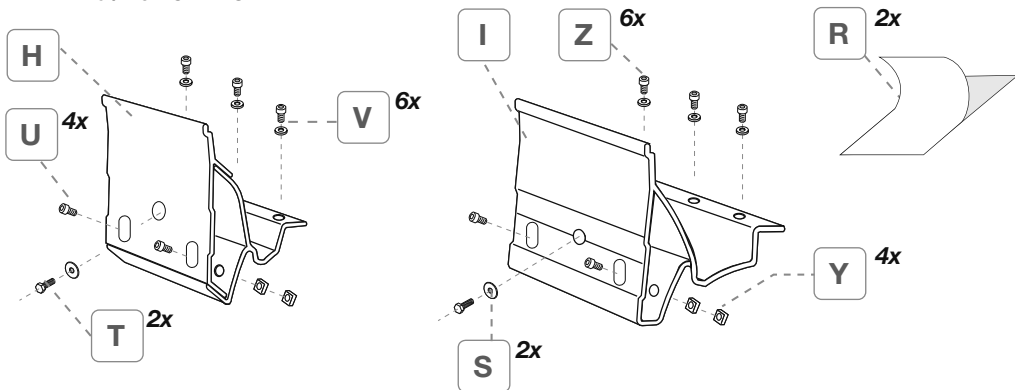


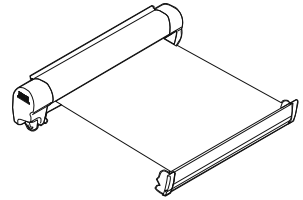
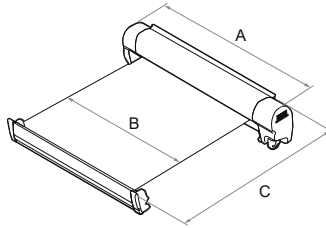
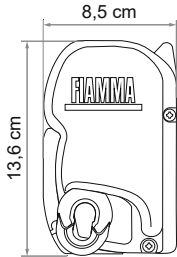


**KIT VW T5 / T6 - MULTIVAN / TRANSPORTER**




**KIT VW T5 / T6 - CALIFORNIA**





**Left version**

	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	
<b>F45s 260 VW T5 / T6</b>	263 cm	247 cm	200 cm	19,5 kg
<b>F45s 300 VW T5 / T6</b>	308 cm	292 cm	200 cm	22,0 kg

F45s 260 - Polar White (VW T5/T6 C)	06280E01R
F45s 260 - Titanium (VW T5/T6 M/T)	06290D01R
F45s 260 - Titanium (VW T5/T6 C)	06290E01R
F45s 260 - Titanium (VW T5/T6 M/T) - Left	06291D01R
F45s 300 - Titanium (VW T5/T6 M/T) - LWB	06290R01R
F45s 300 - Titanium (VW T5/T6 M/T) - LWB - Left	06291R01R
F45s 260 - Deep Black (VW T5/T6 M/T)	06759D01R
F45s 260 - Deep Black (VW T5/T6 M/T) - Left	07129D02R
F45s 260 - Deep Black (VW T5/T6 C)	06759E01R
F45s 300 - Deep Black (VW T5/T6 M/T) - LWB	06759R01R
F45s 300 - Deep Black (VW T5/T6 M/T) - LWB - Left	07129R02R

R=Royal Grey



Package contents / Verpackungsinhalt / Contenu de l'emballage / Contenido del embalaje / Contenuto dell'imballo	<b>p. 2</b>
Installation instructions / Montageanleitung / Instructions de montage / Instrucciones de montaje / Istruzioni di montaggio	<b>p. 4</b>
Instructions for use / Gebrauchsanleitung / Instructions d'installation / Instrucciones de uso / Istruzioni di utilizzo	<b>p. 14</b>
Safety instructions / Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Avvertenze di sicurezza	<b>p. 18</b>
Accessories / Zubehör / En option / Accesorios / Accessori	<b>p. 25</b>
Warranty / Garantie / Garantie / Garantía / Garanzia	<b>p. 26</b>

**EN** Check that nothing has been damaged or deformed during transport. In case of damage please contact the dealer.  
**We recommend that the installation is carried out by qualified personnel and in compliance with current local regulations.**

**DE** Bitte kontrollieren Sie, dass alle Einzelteile einwandfrei sind und nicht während dem Transport beschädigt wurden. Wenden Sie sich in diesem Falle an Ihren Händler.  
**Wir empfehlen die Anbringung durch Fachpersonal in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Vorschriften vornehmen zu lassen.**

**FR** Contrôler le contenu du colis et vérifier qu'aucune pièce n'ait été cassée ou déformée durant le transport. Sinon, contacter le revendeur.  
**L'installation doit être réalisée par des personnes dûment qualifiées et conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.**

**ES** Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte. En este caso contactar al revendedor.  
**Recomendamos que la instalación se realice por personal cualificado en conformidad con las regulaciones locales.**

**IT** Controllare che nessun particolare sia rotto o deformato a causa di errori di trasporto. In questo caso contattare il rivenditore.  
**Consigliamo di far eseguire l'installazione da parte di personale qualificato ed in conformità alle vigenti normative locali.**

### **EN** Cautions for brackets installation

In this version of the awning, the case box is pre-drilled for an easy mounting of the brackets. Before installing the brackets with the glue, a preliminary test of installation is always recommended so as to be sure that the holes in the brackets coincide with the ones of the case box. Brackets are intentionally not aligned to follow the vehicle profile; do not disassemble the brackets in order to align them!

Once installed on the vehicle, they may not perfectly adhere to the profile of the vehicle giving the impression not to be correct. This is caused by the inevitable and natural tolerance of the vehicles. When installing the brackets, make sure that they are aligned.

**Caution: only mount this awning with the brackets supplied; do not mount any other type of awning on these brackets.**

### **DE** Hinweis zur Befestigung der Halterungen

Bei diesem Markisenmodell ist der Gehäusekasten bereits vorgebohrt, um die Montage der Halterungen zu vereinfachen. Vor der Befestigung der Halterungen mit dem Kleber bitte grundsätzlich eine Probe durchführen, um sicher zu sein, dass die Bohrungen der Halterungen mit denen des Gehäusekastens aufgrund der Toleranzen (auch am Fahrzeug) übereinstimmen.

Die Adapter sind bewusst versetzt zusammengesetzt, um so dem Fahrzeugprofil nachzukommen. Daher bitte nicht die Halterungen auseinandernehmen um geradlinig zusammensetzen!

Nach Anbringung am Fahrzeug ist es möglich; dass diese nicht komplett am Fahrzeugprofil anhaften und somit als nicht passend erscheinen. Dies ist jedoch auf die am Fahrzeug vorhandenen Toleranzen zurückzuführen.

Bitte vergewissern Sie sich beim Anbringen der Halterungen dass sich diese auf derselben Linie befinden.

**Achtung: die Markise darf nur mit den im Lieferumfang enthaltenen Halterungen angebracht werden. Montieren Sie keine anderen Markisenmodelle mit diesen Halterungen**

FR

**Précautions de montage des étriers**

Sur cette version de store, le boîtier a été perforé préalablement pour faciliter le montage des étriers. Avant de les fixer définitivement avec de l'adhésif, faire une simulation d'installation pour vérifier que les orifices de fixation des étriers sont bien en correspondance avec ceux du boîtier.

Les étriers n'ont pas été alignés volontairement pour suivre les formes des véhicules ; ne désassembler pas les étriers pour essayer de les aligner ! Une fois montés sur les véhicules, il pourrait passer que les étriers n'adhèrent pas parfaitement au profil du véhicule en donnant l'impression qu'ils ne soient pas installés correctement.

Cela est cause par les jeux de tolérances inévitables et naturels des véhicules mêmes.

Lors du montage, s'assurer que les pattes soient bien alignées entre elles.

**Attention : ne montez ce store qu'avec les adaptateurs livrés de série, ne montez jamais d'autres stores sur ces pattes de montage.**

ES

**Precauciones para el montaje de los soportes**

En este modelo de toldo, el armazón está pre-perforado para facilitar el montaje de los soportes.

Antes de fijar los soportes con el pegamento, hacer una prueba preliminar de la instalación para asegurarse de que los agujeros de los soportes coincidan con los del armazón.

Los soportes son intencionalmente desalineados para seguir el perfil del vehículo ;no desmontar los soportes para tratar de alinearlos! Una vez instalados podrían no adherir al perfil del vehículo dando la impresión de no ser correctos. Esto es debido a los juegos de tolerancias inevitables y naturales de los vehículos mismos.

Durante el montaje de los estribos, asegurarse de que ean alineados.

**Atención: este toldo tiene que ser montado exclusivamente con los soportes suministrados, no se pueden instalar otros toldos en estos soportes.**

IT

**Avvertenze nel montaggio delle staffe**

Su questa versione di tendalino, il cassonetto è pre-forato per agevolare il montaggio delle staffe.

Prima di fissare le staffe con il collante, fare una prova generale di installazione così da assicurarsi che i fori delle staffe coincidano con quelli del cassonetto.

Le staffe sono volutamente assemblate disallineate per assecondare le sagome dei mezzi; non disassemblare le staffe per cercare di allinearle!

Una volta montate sui veicoli, potrebbero non aderire perfettamente al profilo del mezzo.

Questo è causato dai giochi di tolleranze inevitabili e naturali dei veicoli stessi.

Nel montare le staffe sul veicolo, assicurarsi che siano ben allineate tra loro.

**Attenzione: montare questo tendalino esclusivamente con le staffe in dotazione; non montare su queste staffe altri tipi di tendalini.**

EN

For Multivan model it's possible to order also a version for the installation on the left side for the vehicle with the right-hand drive; in these cases it's possible to fix only the awning with the left winch (F54 left).

DE

Für die Multivanausführung ist auch die linke Variante für Fahrzeuge mit Fahrerseite rechts verfügbar. In diesen Fall kann nur die Markise mit der Öse auf der Minus Seite (für F45 left) montiert werden.

FR

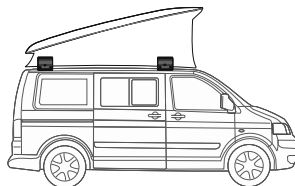
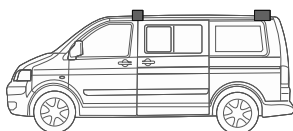
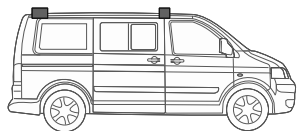
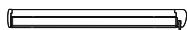
Pour le modèle Multivan est prévue aussi une version pour le montage sur le côté gauche pour les véhicules avec conduite à droite; dans ces cas il faut installer obligatoirement le store avec treuil à gauche (F45 left).

ES

Para la versión Multivan se puede pedir también la variante para el montaje en el lado izquierdo para los vehículos con la conducción por la derecha; en estos casos se tiene que montar solo el toldo con el molinete a la izquierda (F45 left)

IT

Per la versione Multivan è prevista anche la variante per il montaggio sul lato sinistro per i mezzi con guida a destra; in quest casi va montato esclusivamente il tendalino con arganello a sinistra (F45 left).

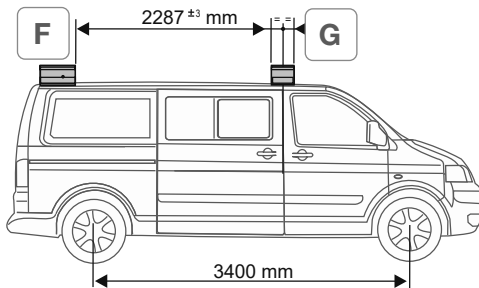
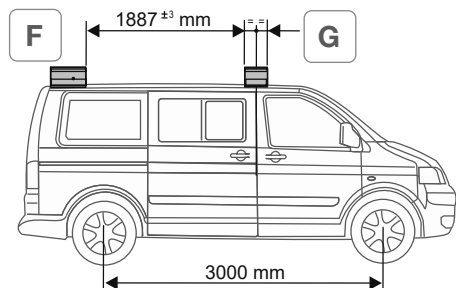


**KIT VW T5 / T6  
MULTIVAN / TRANSPORTER**

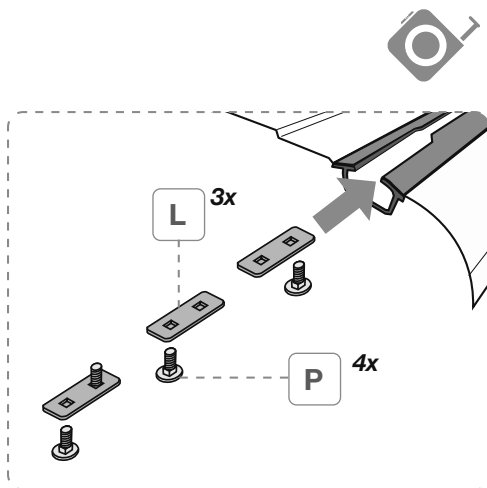
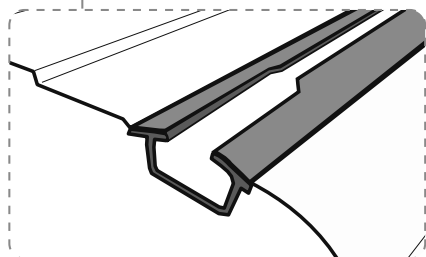
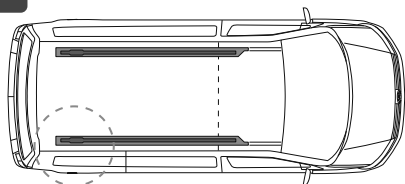
**KIT VW T5 / T6  
MULTIVAN / TRANSPORTER**  
Left Version

**KIT VW T5/T6  
CALIFORNIA**

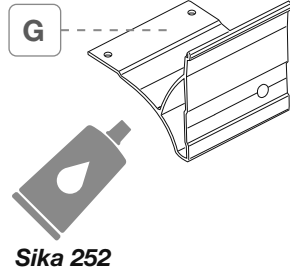
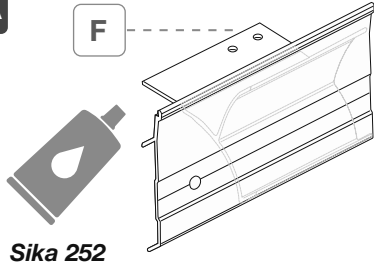
**KIT VW T5 / T6 - MULTIVAN / TRANSPORTER**



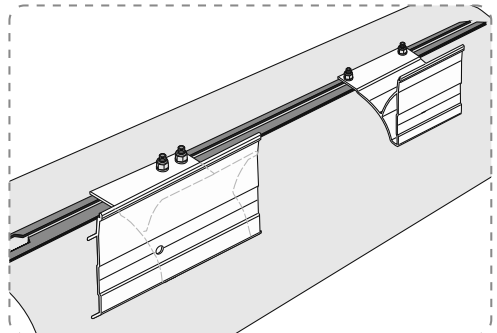
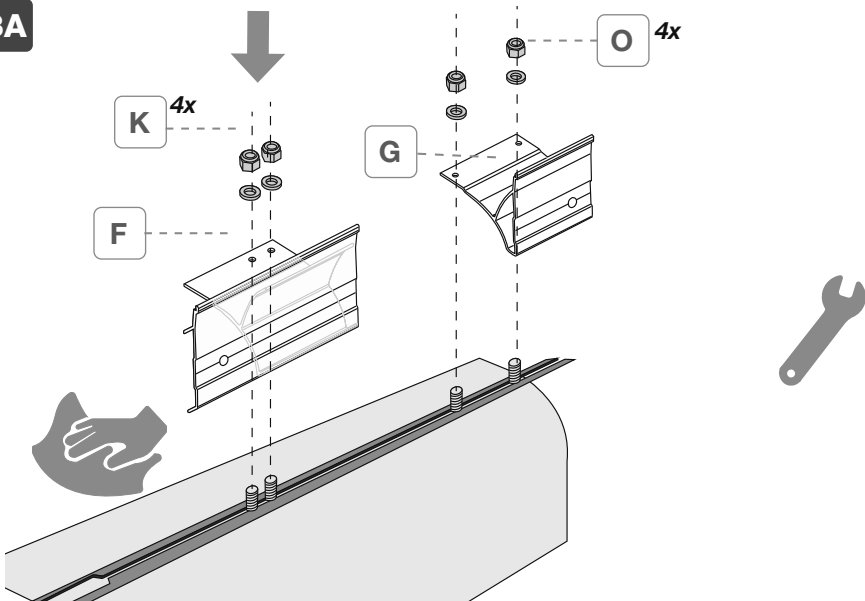
**1A**



**2A**



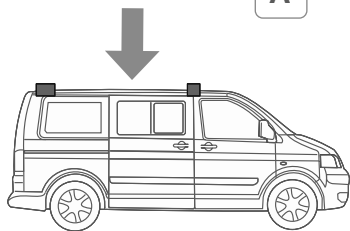
**3A**



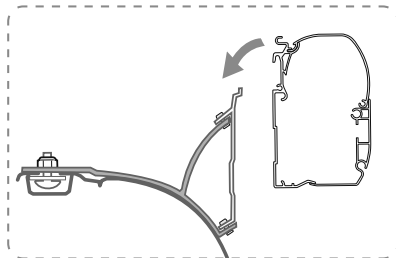
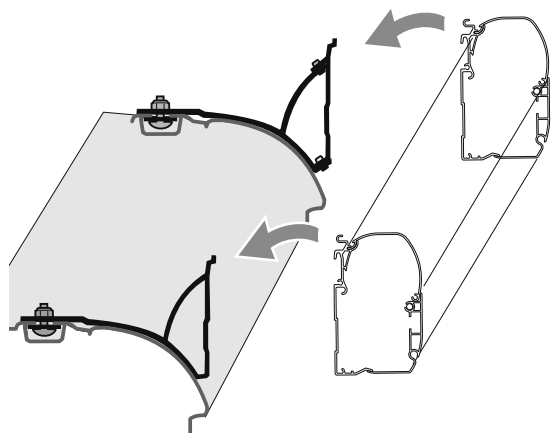
4A



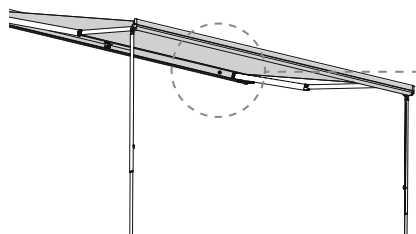
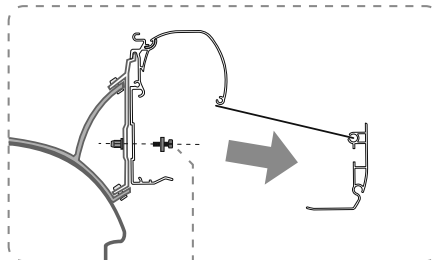
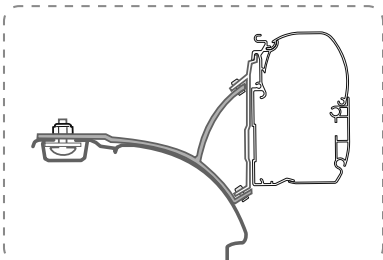
A



A



5A



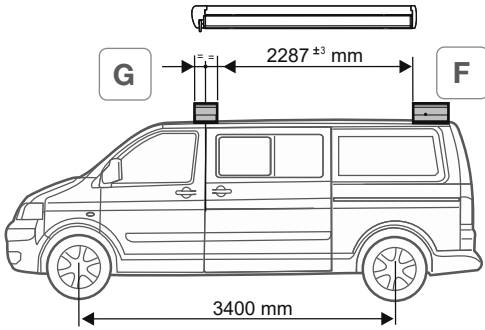
N 2x

Q 2x

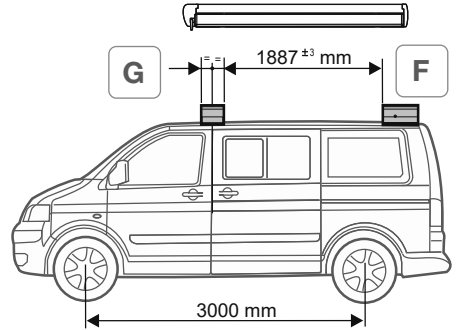


KIT VW T5/ T6 - MULTIVAN / TRANSPORTER LEFT

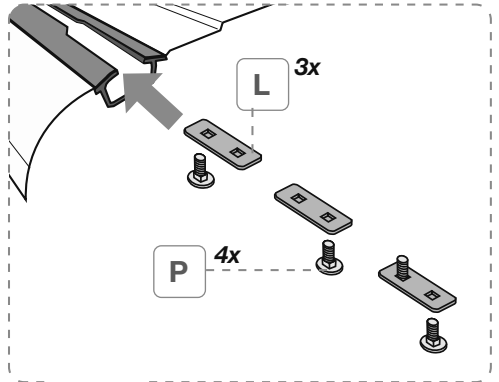
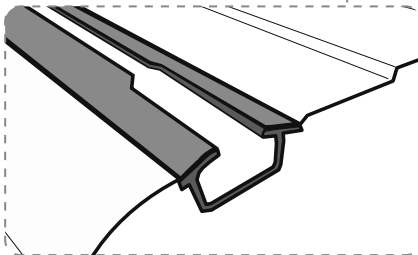
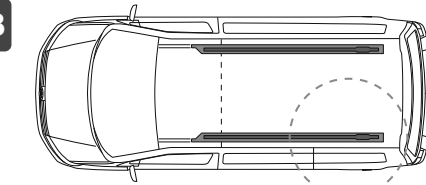
F45s 300 Left



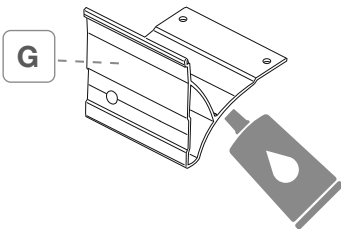
F45s 260 Left



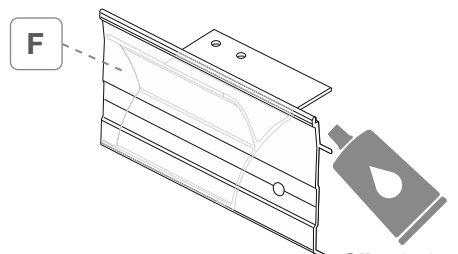
1B



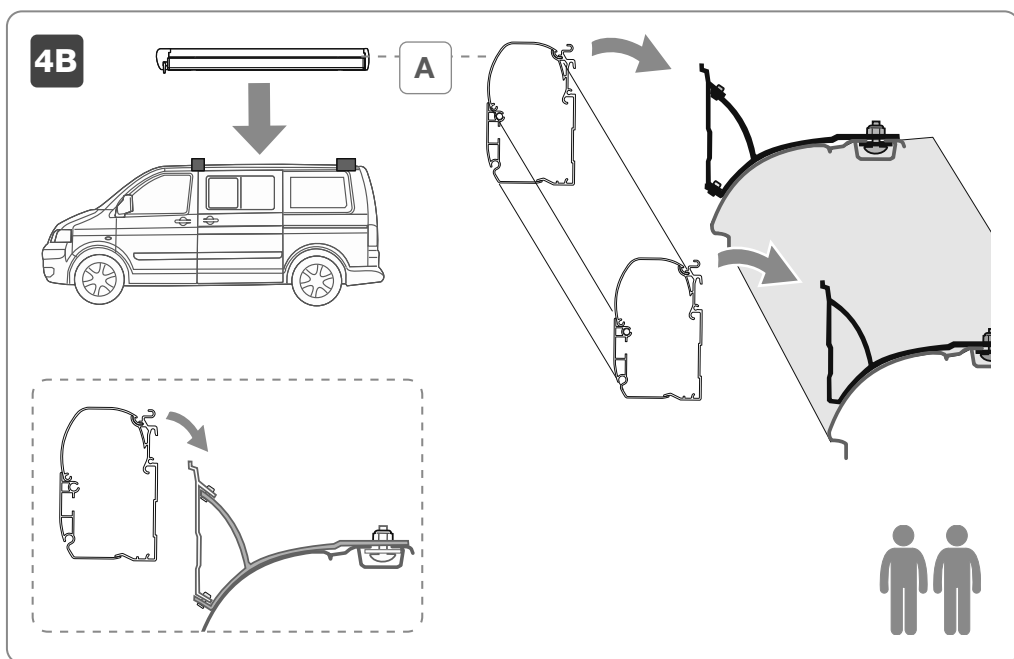
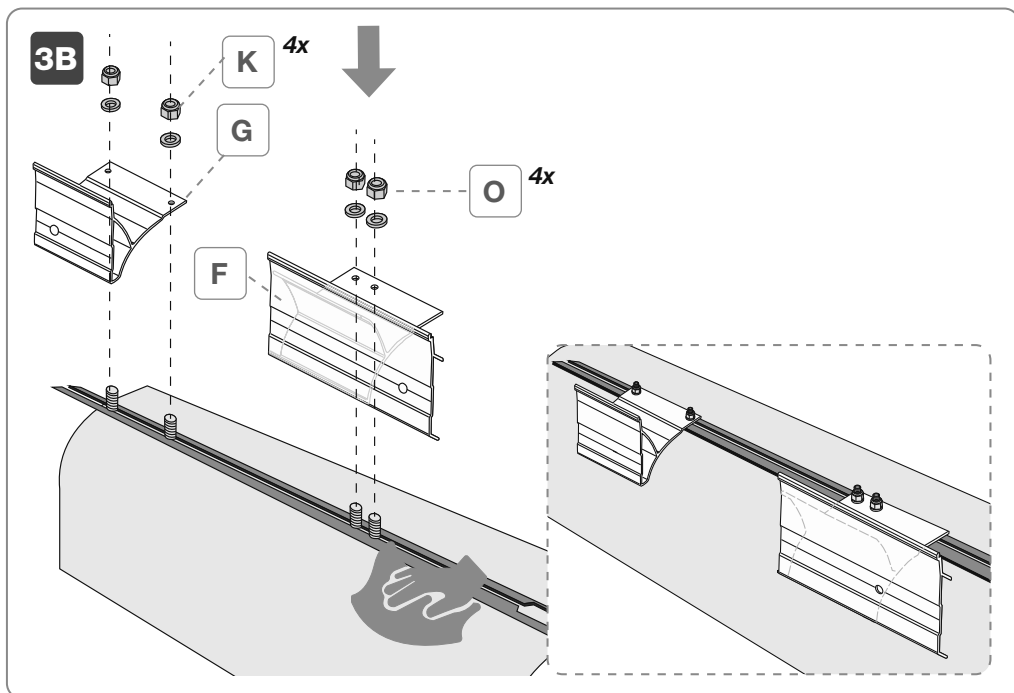
2B



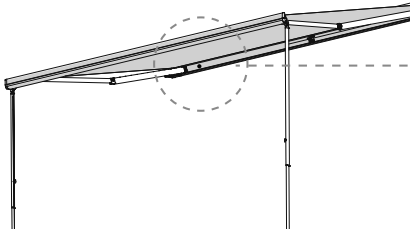
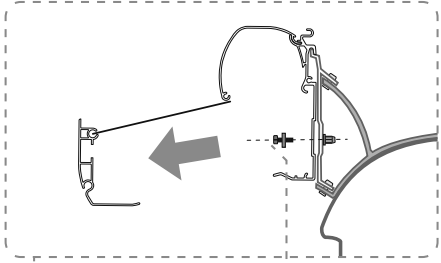
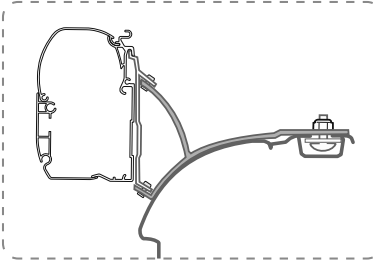
Sika 252



Sika 252



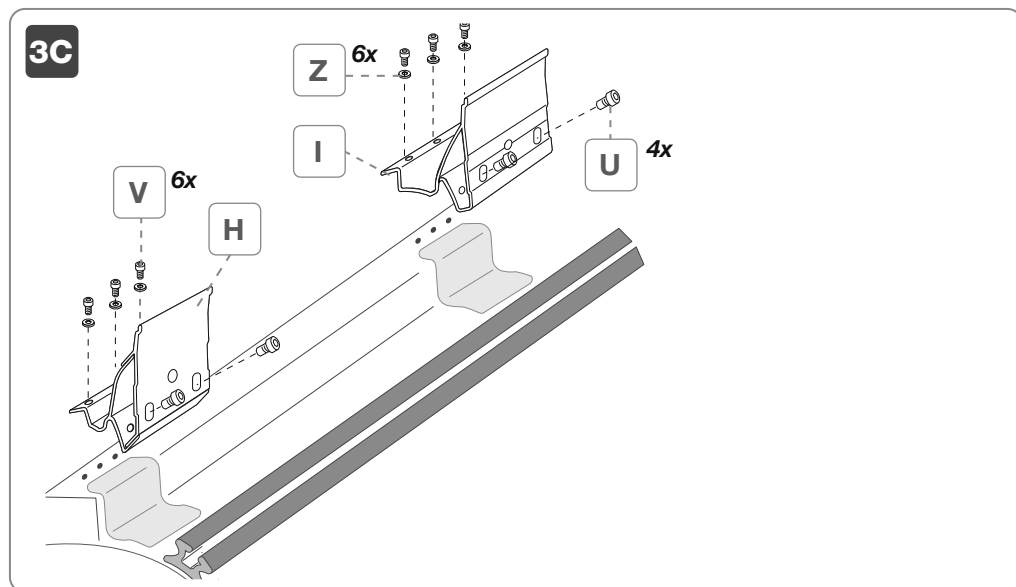
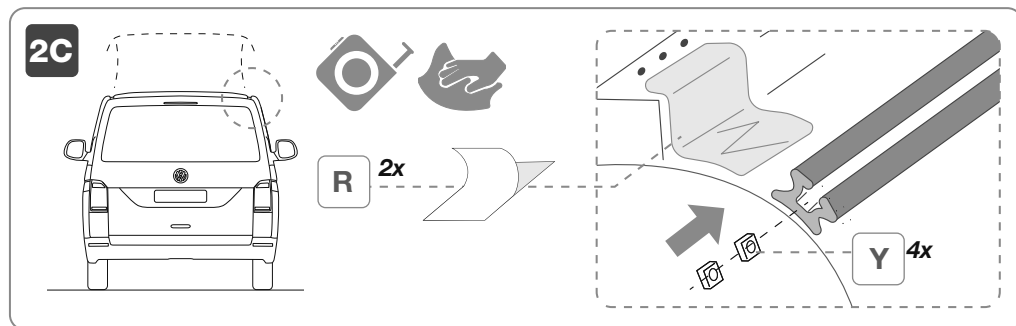
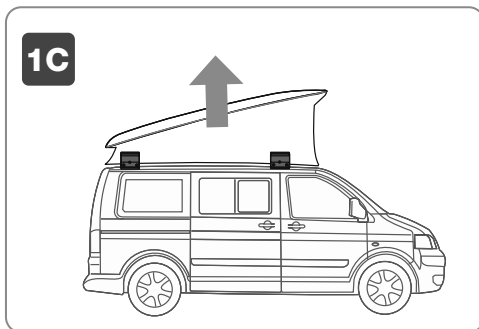
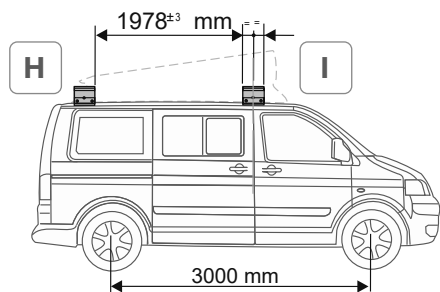
5B



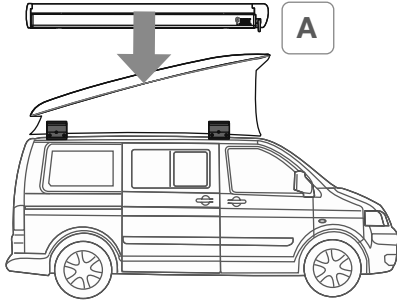
N 2x

Q 2x

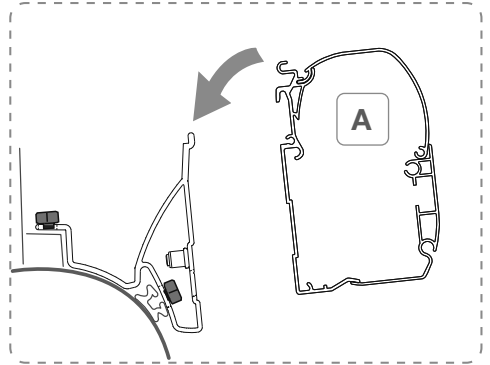
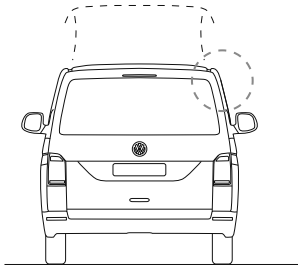
KIT VW T5 / T6 - CALIFORNIA



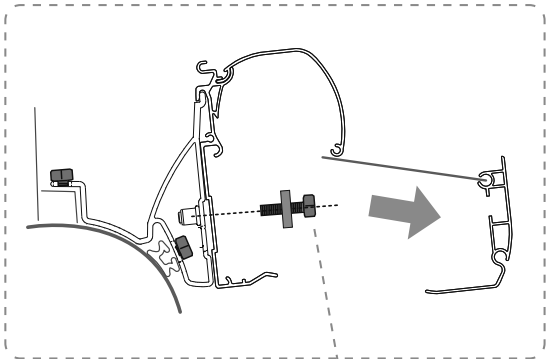
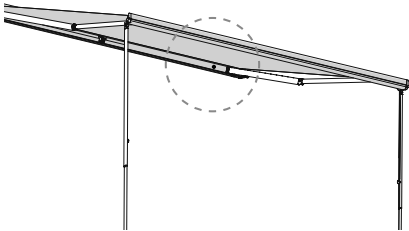
4C



A



5C



T 2x

S 2x



## EN

In order to avoid unnecessary strain on the awning as well as on the vehicle side, we suggest to take out the legs at about 1m from the opening. Grasp the leg near its hinge-joint and pull it toward you. Unhook and lower the leg. After unrolling the awning completely, adjust the legs at the chosen height.

To avoid the awning being lifted up by an unexpected gust of wind, it is necessary to secure the legs to the ground with the provided hooks. For safety's sake, we strongly advise you to anchor the awning with the Tie-Down (Optional). The foot for leg has been created to prevent its incorrect placing inside the housing of the lead bar during the closing phase of the awning. With an incorrect placing of the foot the lead bar will not close completely; therefore it is advisable to always place it properly into the housing with the base turned to the lead bar **(2)**.

## DE

Um die Markise, aber vor allem die Fahrzeugwand, nicht sinnlos zu belasten, müssen - nach ungefähr 1 m Auszug - die Stützfüsse auf den Boden abgesetzt werden. Den Stützfuß am Gelenk anpacken und zu sich ziehen.

Den Stützfuß aus der Frontblende ausklingen und herablassen. Die Markise komplett öffnen und die Stützfüsse in der gewünschte Höhe einstellen. Um zu verhindern, dass die Markise bei plötzlichem Wind angehoben wird, ist es erforderlich die Stützfüsse mit den im Lieferumfang enthaltenen Erdnägel zu befestigen. Für noch mehr empfehlen wir den Gebrauch des Tie-Down (Zubehör).

Das Endstück des Stützfußes wurde so entwickelt, dass ein falsches Positionieren in der Frontblende (wodurch sich die Frontblende nicht korrekt schließen würde) während der Markisenschliessung verhindert wird; daher wird empfohlen, dieses auf die richtige Art und Weise, mit der Basis zur Front hin, zu positionieren **(2)**.

## FR

Pour éviter de forcer sur la paroi du véhicule, extraire les pieds du store après l'avoir déployé d'environ 1 m.

Saisir le pied du store au niveau de son articulation et le tirer vers soi. Décrocher le pied et le baisser.

Déployer complètement le store et régler les pieds à la hauteur désirée.

Pour protéger le store contre les rafales de vent, il est nécessaire d'ancrer les pieds au sol à l'aide des piquets livrés d'origine. Pour plus de sécurité, il est conseillé d'ancrer le store à l'aide des sangles de tension Tie-Down (Accessoires).

La partie terminale du pied du store a été conçue de façon que, quand on replie le store, elle ne puisse pas mal se positionner à l'intérieur du bandeau frontal, ce qui empêcherait la fermeture totale de ce même bandeau.

C'est pourquoi il est recommandé de la placer systématiquement de la bonne façon, la base orientée vers le bandeau **(2)**.

## ES

Para evitar un esfuerzo excesivo de la pared del vehículo, extraer las patas a una distancia de cerca de 1 m.

Coger la pata por el codo y traerla hacia sí. Desenganchar la pata y bajarla. Completar la apertura del toldo

y ajustar las patas a la altura deseada. Para que el toldo no se levante por una ráfaga de viento repentina, es necesario anclar las patas al suelo con las piquetas que vienen de serie.

Para mayor seguridad, aconsejamos anclar el toldo con el Tie-Down (Optional).

El pié de la pata ha sido creado de forma que, cuando se cierra el toldo, no se pueda colocar erróneamente dentro de la tapa frontal, que haría permanecer abierta la misma tapa frontal; por consiguiente aconsejamos que se guarde siempre de la manera correcta con la base hacia la tapa frontal **(2)**.

## IT

Per evitare di sforzare sulla parete del veicolo, estrarre le paline dopo circa 1 m dall'apertura.

Afferrare la palina dalla parte dello snodo e tirarla verso di sé. Sganciare la palina ed abbassarla. Completare l'apertura del tendalino e regolare le paline all'altezza desiderata.

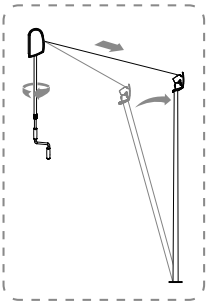
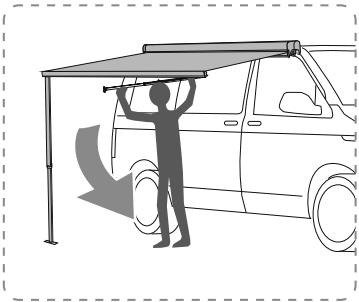
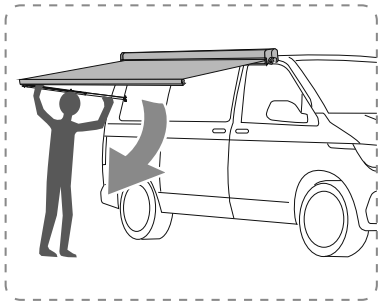
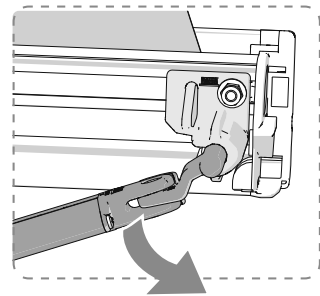
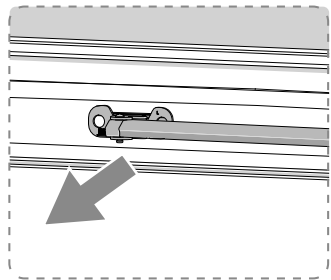
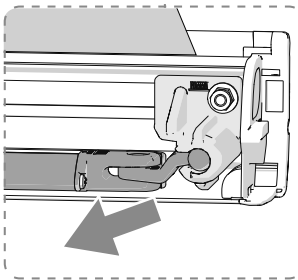
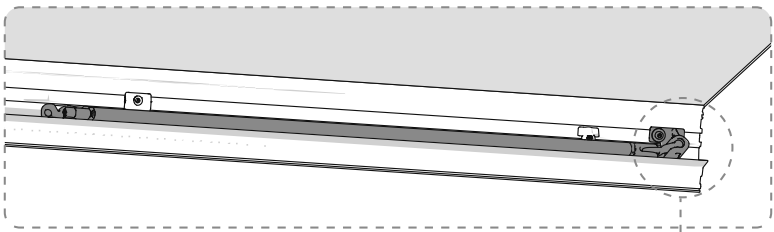
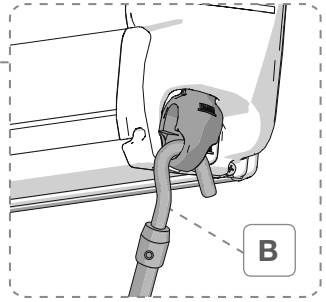
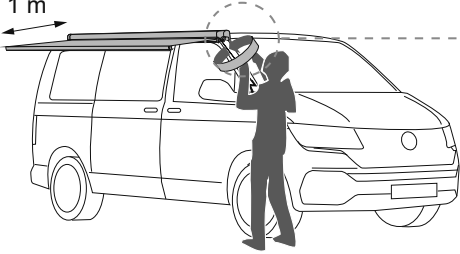
Per evitare che il tendalino venga sollevato da una raffica di vento improvvisa, é necessario fissare le paline al terreno con i picchetti in dotazione.

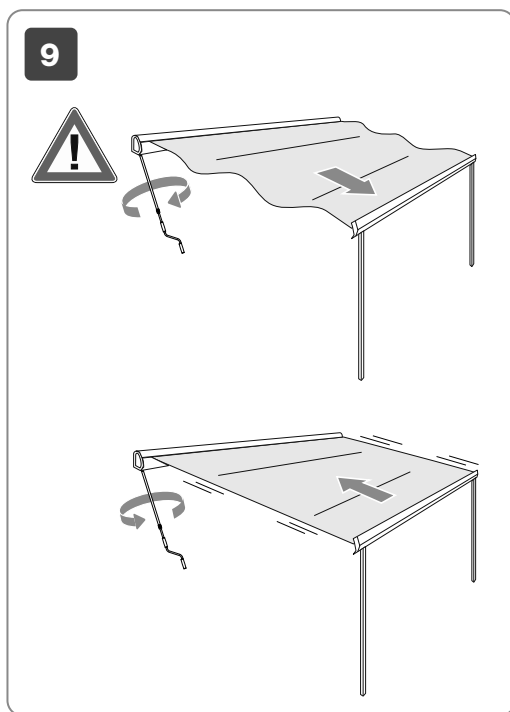
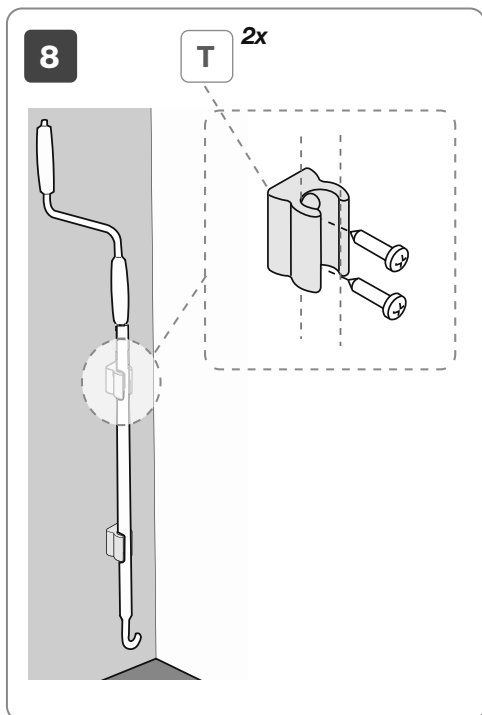
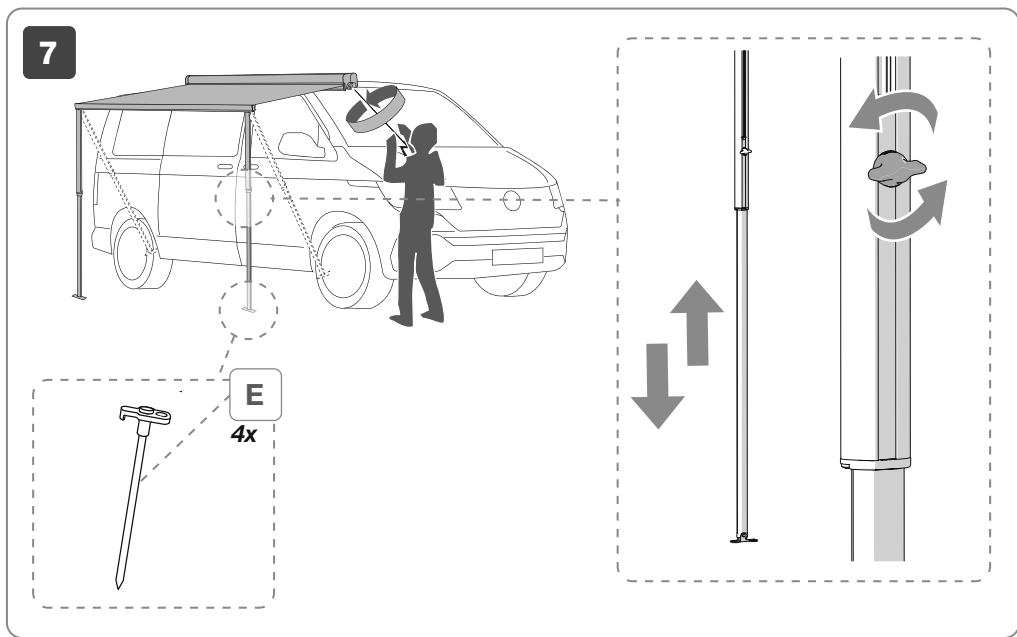
Per maggior sicurezza, consigliamo di ancorare il tendalino con il Tie-Down (Accessori).

Il piedino della palina é stato realizzato in modo tale che, durante la fase di chiusura del tendalino, venga impedito un posizionamento errato nella sede del frontale, che farebbe rimanere aperto il frontale stesso; pertanto si consiglia di riporlo sempre nel modo corretto con la base rivolta verso il frontale **(2)**.

6

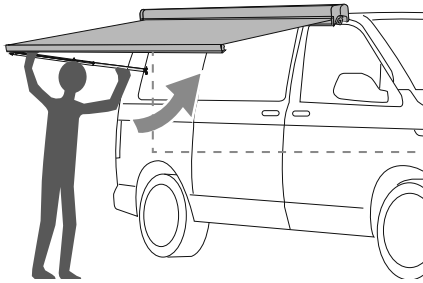
1 m



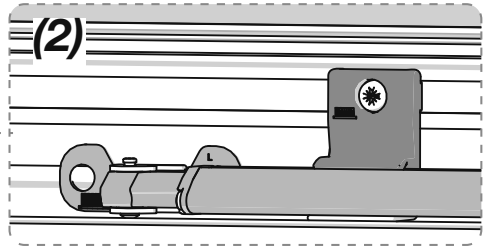




10



(2)



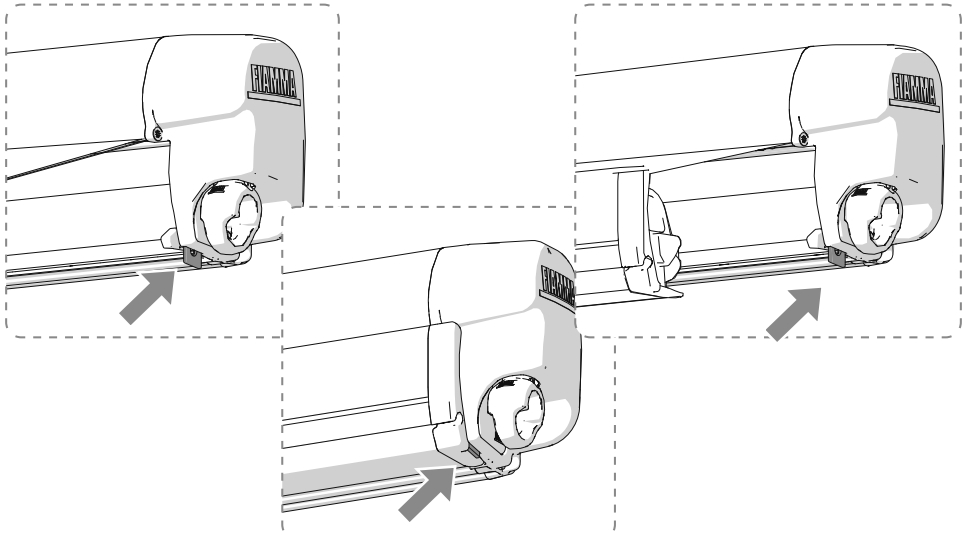
**EN** Before leaving, make sure the awning is correctly closed. The awning is open. The red flag is visible. When the awning is completely closed, the red flag is no longer visible.

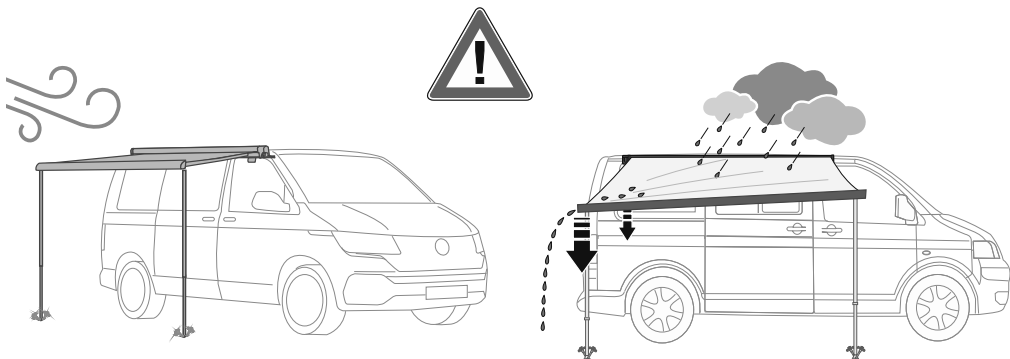
**DE** Überprüfen Sie vor Fahrtantritt, dass die Markise vollständig geschlossen ist. Bei ausgefahrener Markise ist die rote Anzeige sichtbar. Bei komplett eingefahrener Markise ist die rote Anzeige nicht mehr sichtbar.

**FR** Avant de partir, vérifiez que le store est bien fermé. Les store est ouvert. La languette rouge est visible. Quand le store est complètement fermé, l'indicateur rouge n'est plus visible.

**ES** Antes que partir, comprobar que el toldo esté cerrado perfectamente. El toldo es abierto. La banderilla roja es visible. Cuando el toldo está completamente cerrado, la banderilla roja no es visible.

**IT** Prima di partire, verificare che il tendalino sia chiuso perfettamente. A tendalino aperto il segnalatore rosso è visibile. A tendalino chiuso il segnalatore rosso non è più visibile.





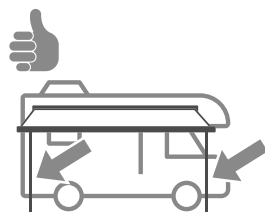
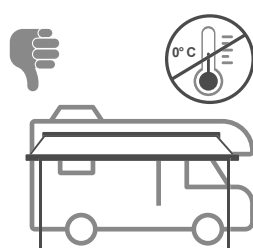
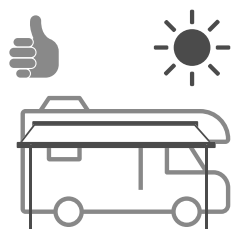
**EN** We remind you that the awning is a sun protection, so please close your awning in case of rain, wind or snow. Otherwise, please take the following precautions: lower one side of your awning, so that water can flow away.

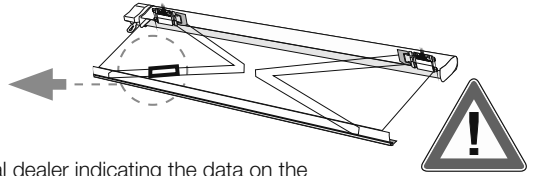
**DE** Eine Markise ist ein Sonnenschutz, deshalb muss sie bei kräftigem Wind, starkem Regen oder Schnee eingefahren werden! Andernfalls einen Stützfuß etwas heruntersetzen, damit das Wasser abfließen.

**FR** Se rappeler que le store a été conçu comme protection du soleil et, de ce fait, il doit être fermé en cas d'intempéries (vent, pluie ou neige). Dans le cas contraire, abaisser un pied d'un côté pour faire écouler l'eau.

**ES** El toldo ha sido concebido para repararse del sol y se aconseja cerrarlo en caso de viento, lluvia o nieve. Diversamente, tomar las debidas precauciones, bajando una pata para que el agua fluya.

**IT** Ricordare che il tendalino è stato concepito per ripararsi dal sole. Pertanto è consigliabile chiuderlo in caso di vento, pioggia o neve. Diversamente, abbassare una palina per permettere all' acqua di defluire.





- EN** In case of problems please contact your local dealer indicating the data on the nameplate. Consult our website for the spare parts drawing.
- DE** Bei Problemen bitte den Händler kontaktieren und die auf dem Etikett aufgeführten Daten mitteilen. Auf der Homepage finden Sie die Explosionszeichnung
- FR** En cas de problème, contacter le revendeur et lui communiquer les informations reportées sur la plaquette. Consulter le site internet pour une vue éclatée des pièces de detachées.
- ES** En caso de cualquier problema, ponerse en contacto con su distribuidor local facilitando los datos sobre la placa. Consultar el sitio web para el despiece de los repuestos.
- IT** In caso di problemi contattare il rivenditore di zona, comunicando i dati riportati sulla targhetta. Consultare il sito web per l'esplosione ricambi.



Deep Black



Polar White



Titanium

Read the following instructions and warnings carefully; failure to observe these installation and usage instructions as well as the laws for driving in the relevant country may cause severe harm or damage for which the manufacturer declines all responsibility.

Keep the original packaging to be used in case of return

In the event of an accident involving the vehicle and/or the product, ensure that the product has not been damaged. In the event of damage, contact your local retailer before moving the vehicle. Fiamma declines every responsibility for any modification of the product that may cause damage and/or injury to things and people.

Before installation, ensure compatibility with the vehicle on which the product must be installed. Checking that the wall/roof is sufficiently solid and suitable for guaranteeing the resistance of the anchoring points is always mandatory. If not, grip and compliance with the maximum load indicated in the instructions are not guaranteed and it will be necessary to reinforce it.

Before leaving, make sure the awning is correctly closed. A damaged fabric does not allow the awning to perfectly roll in. Never use the awning with a damaged canopy.

Periodically check the fixing status of the brackets, especially after having traveled the first Kms from the assembly and every time before and after long journeys, making sure that they have not moved and that the tightening is correct.

Always comply with speed limits and the Highway Code. The speed should always be suitable to traffic conditions and towed load.

The awnings are produced with a high quality standard, but some of the characteristics of the materials (as little imperfections on paint or linearity of aluminium profiles; little marks or light deformations of plastic parts), which could be interpreted as defects, derive from the materials and from the specific work processes, and these characteristics occur even though Fiamma uses advanced and innovative machine production techniques.

Apart from our strict quality controls, we also have our fabrics continuously controlled by independent institutes to ensure that the fabric is tear resistant, they can hold the weight of water, the colours don't fade and it is resistant against atmospheric agents.

To guarantee a perfect quality, the fabrics are waxed or laminated several times.

During this operation, single coloured pigments could move and thus create small bright spots in the material, which are only irregularities that are technically inevitable to avoid, but do not compromise the impermeability of the fabric.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Make sure that your awning is completely dry and clean before closing it.

The remaining humidity could cause stains. If however you have no choice but closing the awning when it is still wet, make sure to open it for drying within 12 hours maximum. Most of the dirt is superficial and can be removed with clean water and a cloth or a brush. If the fabric is very dirty, add some light cleaning detergent (Marseille soap).

Be aware never to use any aggressive chemical substances and never to clean the fabric with a high pressure machine. We recommend not to use the awning at a temperature below 0°C.

You are advised not to wash the outer covering of the awning with an aggressive product that could alter the surface finishes or the materials.

If the awning is more than 100 mm out of the vehicle shape, the presence of the awning must be recorded in the vehicle's registration documents (DIN 75303 - 2019).

**DE**

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen und Warnhinweise sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Montage- und Nutzungsvorschriften sowie der Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung im Einsatzland kann zu schwerwiegenden Schäden führen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt. Bewahren Sie die Originalverpackung für den Fall der Rücksendung auf.

Nach einem eventuellen Unfall, der das Fahrzeug bzw. Produkt betrifft, immer sicherstellen, dass das Produkt nicht beschädigt wurde. Im Falle von Schäden wende man sich vor der Benutzung des Fahrzeugs an den Händler. Fiamma lehnt jede Verantwortung für Veränderungen am Produkt ab, die zu Schäden und/oder Verletzungen an Sachen und Personen führen können.

Vergewissern Sie sich im Vorfeld der Montage, dass das Produkt mit dem Fahrzeug, an dem es installiert werden soll, kompatibel ist. Prüfen Sie unbedingt stets, dass die Fahrzeugwand/-Dachausreichend stabil und geeignet ist, um die Festigkeit der Ankerpunkte zu gewährleisten. Andernfalls besteht keine Garantie einer festen Anbringung und der Einhaltung der in den Anweisungen angegebenen maximalen Traglast und es müssen Verstärkungsmaßnahmen getroffen werden.

Überprüfen Sie vor Fahrtantritt, dass die Markise vollständig geschlossen ist. Ein unsachgemäßes Schliessen der Markise kann durch das beschädigte Tuch verursacht werden. Verwenden Sie die Markise nicht, wenn das Tuch beschädigt ist.

Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigung der Halterungen, insbesondere nach den ersten gefahrenen Km nach der Montage und jedes Mal vor und nach langen Fahrten, und stellen Sie sicher, dass sie sich nicht versetzt haben und somit korrekt in der erforderlichen Position sitzen.

Immer die Geschwindigkeitsbegrenzungen und die Straßenverkehrsordnung beachten. Die Geschwindigkeit muss immer an die Verkehrs- und Beladungshältnisse des Fahrzeugs angepasst werden.

Markisen werden nach einem hohen Qualitätsstandard gefertigt. Dennoch können kleine Unvollkommenheiten bei der Beschichtung und Linearität von Aluminiumprofilen, kleine Flecken und leichte Verformungen von Kunststoffteilen trotz dem Einsatz bei Fiamma von fortschrittlichen Maschinen, Produktions- und Verpackungstechniken auftreten und hängen von den Materialien selbst und von spezifischen Herstellungsverfahren ab.

Zusätzlich zu unseren strengen Qualitätskontrollen werden unsere Stoffe regelmäßig durch unabhängige Labors auf Reißfestigkeit, Wasserdruck, Lichtechtheit und Witterungsbeständigkeit geprüft.

Um absolute Dichte zu gewährleisten, wird das Gewebe mehrfach beschichtet oder laminiert. Dabei können sich einzelne Farbpigmente versetzen und es entstehen sehr kleine Lichtflecken auf der Gewebeoberfläche, die nur, technisch unvermeidbare Unregelmäßigkeiten im Gewebe sind, welche die Wasserdichtigkeit des Gewebes in keiner Weise beeinträchtigen. Alle Tücher sind an der verschweißt, um eine hohe Wasserdichte zu gewährleisten: Bei Regen können sich auf Höhe der Front/Frontblende Vorderseite kleine Tropfen bilden (auch bei geöffneter Markise), was die Funktionalität des Produktes in keinsten Weise beeinträchtigt.

Witterungseinflüsse können im Laufe der Zeit zu Farbveränderungen führen.

### **PLEGE UND INSTANDHALTUNG**

Schliessen Sie die Markise nur wenn diese trocken und möglichst sauber ist. Restfeuchtigkeit kann Flecken verursachen. Wenn Sie gezwungen sind, die Markise mit noch feuchtem Tuch einzufahren, öffnen Sie diese nach spätestens 12 Stunden wieder, um sie zu trocknen. Der grösste Teil des Schmutzes ist oberflächlich und kann mit Wasser und einem sauberen Tuch oder einer Bürste entfernt werden. Wenn das Tuch stark verschmutzt ist, fügen Sie dem Wasser ein neutrales Reinigungsmittel hinzu (Marseille-Seife). Verwenden Sie niemals aggressive Chemikalien oder Hochdruckreiniger. Es wird empfohlen, die Markise nicht bei Temperaturen unter 0°C zu benutzen.

Vom Reinigen der äußeren Markisenhülle mit einem aggressiven Produkt, das zu Veränderungen der Oberflächenbeschichtung oder der Materialien der Markise führen könnte, wird abgeraten.

Wenn die installierte Markise mehr als 100 mm aus dem Fahrzeugumriss herausragt, muss im Fahrzeugschein vermerkt werden, dass eine Markise installiert ist (DIN 75303 - 2019).

Lire attentivement les instructions de montage suivantes. Le non-respect de ces conseils d'installation ou d'utilisation mais aussi des normes relatives au code de la route du pays dans lequel vous circulez peuvent causer de graves dommages qui ne pourront aucunement engager la responsabilité du fabricant. Conserver l'emballage original pour un éventuel retour.

En cas d'accident impliquant le véhicule et/ou le produit, vérifier que le produit n'a pas été endommagé. Dans le cas contraire, contacter le concessionnaire avant de déplacer le véhicule. Fiamma décline toute responsabilité quant aux éventuelles modifications apportées au produit pouvant entraîner des dommages et/ou lésions aux choses et aux personnes.

Avant de procéder au montage, assurez-vous de la compatibilité du produit devant être installé sur le véhicule. Il est obligatoire de vérifier que la paroi/le toit du véhicule est suffisamment solide ou qu'elle/il est adapté/e pour garantir la résistance des points de fixation. Dans le cas contraire, la bonne tenue et la capacité maximale de chargement ne seront plus respectées et il faudra renforcer la paroi ou le toit.

Avant de partir, vérifier que le store est bien fermé. Un store mal fermé peut endommager la toile. Ne jamais utiliser le store si la toile est endommagée.

Contrôler périodiquement l'état de fixation des pattes, et en particulier après avoir roulé quelques kilomètres une fois le montage réalisé. Vérifier la qualité du serrage et que les pattes ne se sont pas déplacées.

Respecter les limitations de vitesse et le code de la route. La vitesse doit toujours respecter les conditions de circulation sur route et la charge transportée.

La conception des nos stores répond à un standard de qualité élevé. De petites imperfections de peinture ou de finition des profils en aluminium, de petites marques et de légères déformations des éléments en plastique peuvent toutefois se produire car elles dépendent des matériaux-mêmes et des processus spécifiques de fabrication - et cela bien que Fiamma utilise les outils et les techniques de production les plus avancés et les plus novateurs.

Outre nos contrôles de qualité très rigoureux, nous faisons régulièrement analyser nos tissus par des laboratoires indépendants afin de nous assurer de la bonne résistance aux déchirures, à la pression de l'eau, et pour garantir la tenue des couleurs et la résistance aux intempéries.

Pour garantir une tenue absolue, les tissus sont enduits et laminés plusieurs fois. Durant cette opération, des pigments colorés peuvent se déplacer et créer sur la surface du tissu des petits points lumineux, qui sont de simples irrégularités du tissu techniquement inévitables mais qui ne compromettent en rien l'imperméabilité du tissu. Toutes les toiles sont soudées au bandeau frontal pour être très résistantes à l'eau. Au cours d'épisodes pluvieux, de petites gouttes peuvent se former à proximité du bandeau frontal et cela même quand le store est déployé mais cela ne compromet en rien la fonctionnalité du produit.

Au fil du temps, les agents atmosphériques sont susceptibles de provoquer des changements de couleur.

## **SOIN ET ENTRETIEN**

Replier le store seulement s'il est sec et si possible propre. L'humidité restante peut provoquer des taches. Si vous êtes cependant obligé de fermer le store alors que la toile est encore humide, déployez-le ensuite pour le faire sécher dans les 12 heures qui suivent. La saleté est généralement superficielle et peut être éliminée à l'eau à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse. Quand le tissu est très sale, ajoutez à l'eau un détergent neutre (savon de Marseille). N'utilisez jamais de produits chimiques agressifs ni d'appareils à haute pression pour le nettoyage. Nous vous conseillons de ne pas utiliser votre store en cas de températures inférieures à 0°C.

Le lavage du boîtier externe du store ne doit pas se faire avec des détergents agressifs qui pourraient altérer les finitions en surface ou les matériaux mêmes.

Si le store dépasse du véhicule de plus de 100 mm, la présence du store doit être reportée sur la carte grise du véhicule (DIN 75303 - 2019).

ES

Lea atentamente las siguientes instrucciones y advertencias; el incumplimiento de estas normas de montaje y uso y de las normas del código de circulación del país por el que se circula puede causar daños graves sobre los que el fabricante declina toda responsabilidad.

Se recomienda guardar el embalaje original para que esté disponible en caso de devolución.

En caso de accidente que afecte al vehículo o al producto, asegúrese de que el producto no haya sufrido daños. Si hay algún daño, póngase en contacto con su distribuidor local antes de mover el vehículo.

Fiamma no se hace responsable de cualquier modificación del producto que pueda causar daños o lesiones a cosas y personas.

Antes del montaje, asegúrese de que el producto sea compatible con el vehículo en el que se instalará. Es obligatorio comprobar siempre la solidez suficiente de la pared/el techo del vehículo y que sea adecuada para garantizar la resistencia de los puntos de anclaje. De lo contrario, la sujeción y el cumplimiento de la carga máxima indicada en las instrucciones no están garantizados y será necesario reforzarla.

Antes que partir, comprobar que el toldo esté cerrado perfectamente. Un cierre imperfecto del toldo puede ser causado por la lona estropeada. No usar el toldo con la lona estropeada.

Controlar periódicamente el estado de fijación de los soportes (sobretudo después de los primeros Kms) asegurándose que no se desplacen y que los ajustes sean correctos.

Respete siempre el límite de velocidad y las normas de circulación. La velocidad debe adecuarse al estado del tráfico y a la carga que se transporta.

Los toldos se producen con un alto estándar de calidad. Pequeñas imperfecciones en la pintura y en la linealidad de los perfiles de aluminio, pequeños signos y ligeras deformaciones de las piezas plásticas, ocurren a pesar de que Fiamma utilice maquinarias y técnicas avanzadas de producción y envasado, y dependen de los materiales y de los procesos específicos de procesamiento.

Trás de pasar nuestros severos controles de calidad, nuestras lonas vienen controladas por institutos independientes para garantizar una tela completamente estanca a los desgarros, a la presión del agua, tienen colores duraderos, resistentes a la luz y al lavado.

Para garantizar un producto resistente, las telas vienen laminadas o untadas más veces. Durante esta operación los singulos pigmentos colorados pueden desplazarse y esto crea muy pequeños puntos luminosos, que son sólo irregularidades de los tejidos técnicamente inevitables y que no comprometen la impermeabilidad de la lona. Todas las lonas están soldadas sobre el frontal para garantizar una alta resistencia al agua: en caso de lluvia pueden formarse pequeñas gotas cerca del frontal y esto ocurre aún cuando el toldo está abierto; esta situación no perjudica de alguna manera la funcionalidad del toldo.

Los agentes atmosféricos pueden causar cambios de color con el tiempo.

### **INSTRUCCIONES PARA LA CURA Y EL MANTENIMIENTO**

Cerrar el toldo solo si está seco y posiblemente lindo. La humedad residual puede causar manchas. Si aún se ve obligado a cerrar el toldo con la lona todavía mojada, después de 12 horas como máximo es necesario volver a abrirlo para que se seque. La mayor parte de la suciedad es superficial y se puede eliminar con agua, un estropajo o un cepillo. Si la lona tuviese que ser demasiado sucia, añadir un detergente delicado al agua.

No use sustancias químicas agresivas y no use nunca un aparato para la limpieza de alta presión.

Es aconsejable no utilizar el toldo a temperaturas inferiores a 0 ° C

Es aconsejable no lavar la cubierta exterior del toldo con un producto agresivo que pueda alterar los acabados superficiales o los materiales.

Cuando el toldo instalado deba sobresalir del contorno del vehículo más de 100 mm, el toldo tendrá que constar en el permiso de circulación del vehículo (DIN 75303 - 2019).

Leggere con attenzione le seguenti istruzioni e avvertenze; il mancato rispetto di queste norme di montaggio e utilizzo nonché delle normative del codice stradale del paese di circolazione possono causare gravi danni in ordine ai quali la ditta produttrice declina ogni responsabilità.

Conservare l'imballo originale da utilizzare in caso di reso.

In caso di incidente riguardante il veicolo e/o il prodotto, assicurarsi che il prodotto non abbia subito danni. In caso di danno, contattare il rivenditore locale prima di spostare il veicolo.

Fiamma declina ogni responsabilità per qualsiasi modifica del prodotto che possa causare danni e/o lesioni a cose e persone.

Prima del montaggio assicurarsi la compatibilità con il veicolo sul quale il prodotto deve essere installato. È obbligatorio verificare sempre la sufficiente solidità della parete/tetto del veicolo e che essa/o sia idonea a garantire la resistenza dei punti di ancoraggio. In caso contrario non è garantita la tenuta ed il rispetto del carico massimo indicato nelle istruzioni e si renderà necessario rinforzarla.

Prima di partire, verificare che il tendalino sia chiuso perfettamente. Una chiusura imperfetta del tendalino può essere causata dal telo danneggiato. Non utilizzare il tendalino con il telo danneggiato.

Controllare periodicamente lo stato di fissaggio delle staffe soprattutto dopo aver percorso i primi Km dal montaggio ed ogni volta prima e dopo i lunghi viaggi, assicurandosi che le stesse non si siano mosse e che i serraggi siano corretti.

Rispettare sempre i limiti di velocità ed il codice della strada. La velocità deve sempre essere adattata alle condizioni del traffico ed al carico trasportato.

I tendalini sono prodotti con uno standard qualitativo elevato. Piccole imperfezioni sulla verniciatura e sulla linearità dei profili d'alluminio, piccoli segni e leggere deformazioni delle parti plastiche, si verificano nonostante Fiamma utilizzi macchinari, tecniche di produzione e di confezionamento avanzate e dipendono dai materiali stessi e dagli specifici processi di lavorazione.

Oltre ai nostri severi controlli della qualità, facciamo verificare periodicamente i nostri tessuti da laboratori indipendenti per accertarne la resistenza allo strappo, alla pressione dell'acqua, alla solidità della luce ed alla resistenza agli agenti atmosferici.

Per garantire una tenuta assoluta, i tessuti vengono spalmati o laminati più volte.

Durante questa operazione, singoli pigmenti colorati possono spostarsi e ciò crea sulla superficie dei tessuti piccolissimi punti luminosi, che sono solo irregolarità dei tessuti tecnicamente inevitabili e che non compromettono minimamente l'impermeabilità del tessuto.

Tutti i teli sono saldati sul frontale per una alta tenuta all'acqua: in caso di pioggia si possono formare piccole gocce in prossimità del frontale e questo succede anche a tendalino aperto, tale situazione non pregiudica in alcun modo la funzionalità del prodotto.

Gli agenti atmosferici possono nel tempo provocare cambiamenti di colore.

## **CURA E MANUTENZIONE**

Chiudere il tendalino solo se è asciutto e possibilmente pulito.

L'umidità residua può provocare macchie. Se si è comunque costretti a chiudere il tendalino con il telo ancora umido, dopo 12 ore al massimo "riaprirlo" per farlo asciugare. La maggior parte dello sporco è superficiale e si può eliminare con acqua ed un panno pulito o una spazzola. Se il tessuto dovesse essere molto sporco, aggiungere un detersivo neutro all'acqua (sapone di Marsiglia).

Non utilizzare mai sostanze chimiche aggressive o apparecchi per la pulizia ad alta pressione.

Si consiglia di non utilizzare il tendalino ad una temperatura inferiore agli 0°C.

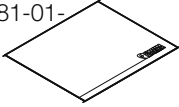
Si consiglia di non lavare l'involucro esterno del tendalino con un prodotto aggressivo che potrebbe alterare le finiture superficiali o i materiali.

In caso il tendalino installato dovesse sporgere dalla sagoma del veicolo più di 100 mm, è necessario annotare sul libretto di circolazione del veicolo la presenza del tendalino (DIN 75303 - 2019).



**Patio-Mat**

Item No. 07681-01-



**Rafter**

Item No. 98655A001

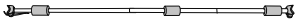
**Rafter Pro**

Item No. 98655A002



**Magic Rafter**

Item No. 98655-716



**Rafter LED**

Item No. 98655-850



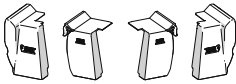
**Rafter LED F40 van (260 only)**

Item No. 98655Z134



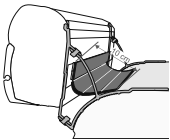
**Rain Caps**

Item No. 06893-01-



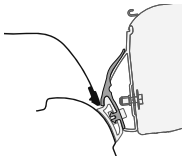
**Kit Rain Guard Van**

Item No. 98655-947



**Kit Rain Guard California**

Item No. 98655-663



**Kit Repair Plus**

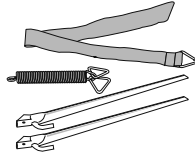
Item No. 98655-466



**Tie Down**

Item No. 98655-128

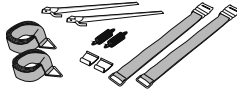
Item No. 98655-129



**Tie Down S**

Item No. 98655-567

Item No. 98655-133



**Kit Awning Arms LED**

Item No. 98655-849

**Kit Awning LED**

Item No. 98655-471

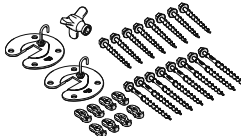
**LED Awning Case**

Item No. 98655-914



**Kit Awning Pegs**

Item No. 98655-880



**Kit Awning Plate**

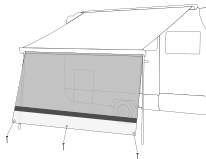
Item No. 98655-724



**Blocker**

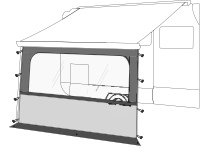
Item No. 07972-04-

Item No. 07972-01-



**Blocker Pro 260 Van**

Item No. 07971A01-



**Sun View XL**

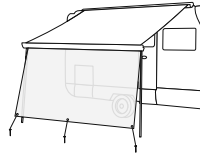
Item No. 08184-01

Item No. 08184-02-

Item No. 08184-03-

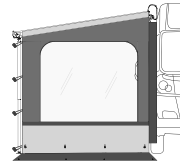
**Shade Sun View**

Item No. 07758-01-

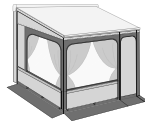


**Side W Pro**

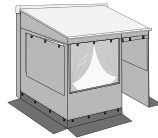
Item No. 07973A01-



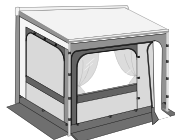
**Privacy Room Van 260**



**Privacy Room Light Van**



**Privacy Ultra Light Van**



- EN Warranty Fiamma**  
In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased.
- DE Garantie Fiamma**  
Im Falle einer Mangelhaftigkeit der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäss den lokalen Rechtsvorschriften Gebrauch machen.
- FR Garantie Fiamma**  
En cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient satisfaites.
- ES Garantía Fiamma**  
En caso de fallos o defectos de material y de fabricación, el cliente puede hacer valer la garantía de acuerdo con las leyes y reglamentaciones del país en el que el producto haya sido comprado.
- IT Garanzia Fiamma**  
In caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore potrà far valere nei confronti del venditore la garanzia secondo le modalità previste dalle disposizioni di legge locali, ove ne ricorrano i presupposti.







AO\_IS\_98690-764\_revM



**Fiamma S.p.A. - Italy**  
Via San Rocco, 56  
21010 Cardano al Campo (VA)  
[fiamma.com](http://fiamma.com)

All rights reserved.  
**Fiamma S.p.A.**  
reserves the right to modify at any time,  
without notice, prices, materials,  
specifications and models or to cease  
production of any model.